



# Tout tourne autour de Chintu

**Author:** Rajesh Khar

**Illustrator:** Agantuk Samaresh

**Translator:** Sak Untala

Level 3



Chintu aime tous les objets qui tournent, à la maison, dans la ferme, au terrain de jeux, au moulin et même à la fête foraine.

Son grand-père aime la fraîcheur que produit le ventilateur lorsqu'il tourne. Il s'installe juste en dessous et lit le journal toute la journée.



Lorsque le tour du potier tourne, la grand-mère de Chintu fabrique de très beaux pots en argile.

Lorsque les roues de son tracteur tournent, le papa de Chintu laboure son champs.





Lorsque la poulie fixée au-dessus du puits tourne, la maman de Chintu remplit son seau.

Lorsque le moulin à vent tourne, l'oncle de Chintu moule les grains et fabrique de la farine.





Lorsque la toupie couleur arc-en-ciel tourne, Chintu et ses amis aiment observer les couleurs se mélanger.

À la fête, lorsque la grande roue tourne, Chintu, son grand-père, sa grand-mère, sa mère, son père et son oncle tournoient dans les airs.

Avant de se coucher, Chintu dit à ses parents :

— Aujourd'hui, à l'école, j'ai appris que le jour et la nuit sont provoqués par les tours que la Terre fait sur elle-même.

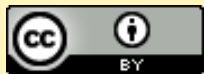
### Story Attribution:

This story: Tout tourne autour de Chintuis translated by [Sak Untala](#) . The © for this translation lies with Sak Untala, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Derived from: '[Spinning Round and Round](#)', by [Minna Bansal](#) . © Minna Bansal , 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '[गोल गोल घूमना](#)', by [Rajesh Khar](#) . © Pratham Books , 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. This story may have intermediate versions between the root and parent story. To see all versions, please visit the links.

### Images Attributions:

Cover page: [Boy watching the fan](#), by [Agantuk Samaresh](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [Man reading newspaper under the fan](#), by [Agantuk Samaresh](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [Boy talking to a potter](#), by [Agantuk Samaresh](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [Boy near a well](#), by [Agantuk Samaresh](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [Children seeing a top](#), by [Agantuk Samaresh](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: [https://www.storyweaver.org.in/terms\\_and\\_conditions](https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions)



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

# Tout tourne autour de Chintu

(French)

Beaucoup d'objets autour de nous sont ronds, et il y en a beaucoup parmi eux qui tournent. Viens découvrir lesquels dans ce petit livre.

This is a Level 3 book for children who are ready to read on their own.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!